АНОТАЦІЯ
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ВСТУП ДО ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА»

Навчальна дисципліна «Вступ до перекладознавства» спрямована на ознайомлення студентів з основами перекладознавчої науки, її предметом, об’єктом та методами дослідження. Дисципліна охоплює теоретичні аспекти перекладу, його типи, функції та ролі в міжкультурній комунікації, а також специфіку взаємозв’язку перекладу з іншими галузями філології.

Курс передбачає формування у студентів базових навичок аналізу перекладу, розуміння прийомів і трансформацій у письмовому та усному перекладі, а також розвитку міжкультурної компетентності, необхідної для професійної перекладацької діяльності.

Мета навчальної дисципліни

Формування у студентів системного розуміння основ перекладознавства, розвитку базових теоретичних знань про переклад, його типи та функції, а також підготовка до практичного застосування перекладацьких навичок у письмовому та усному мовленні.

Завдання дисципліни

1. Ознайомити студентів із предметом, об’єктом і методами перекладознавчої науки.
2. Вивчити типологію перекладу, його основні функції та роль у міжкультурній комунікації.
3. Сформувати базові навички аналізу тексту та перекладу з урахуванням стилістичних і прагматичних особливостей.
4. Розвинути розуміння взаємозв’язку перекладу з іншими філологічними дисциплінами.
5. Підготувати студентів до практичного використання перекладацьких прийомів у письмовій та усній формі.

Зміст дисципліни:

Тема 1. Основні поняття теорії перекладознавства
Тема 2. Основні види перекладу
Тема 3. Проблема перекладності. Еквівалентність перекладу при передачі функціонально-ситуативного змісту оригіналу
Тема 4. Типи перекладацьких трансформацій. Граматичні трансформації
Тема 5. Перекладацькі відповідності
Тема 6. Експресивно-стилістичні відповідники у перекладі